

學生壓力問題

愛莉 星期放榜，有人歡喜有人愁。歡喜者，是那些在考試中取得好成績，不覺苦學無功的年輕人。愁者，是那些在考試中失敗，感到前途渺茫的年輕人。然而，決定他們前途的，不是他們的成績，而是他們的壓力。

當然，許多人都認為，壓力是推動人前進的一種動力。事實上，壓力並不能推動人前進，只有當壓力大到讓人無法承受時，人才會感到痛苦。在這種情況下，壓力不僅不能推動人前進，反而會讓人感到絕望。

同時，每個人都明白，如果考成績不理想，就等於被高等學校的門外漢。這不僅是個人前途的問題，也是家庭榮譽的問題。在這種情況下，學生們往往會感到巨大的壓力，甚至會產生自殘的念頭。

旅行經驗

去旅行，總要收拾行李。尤其是一出門，行李一多，手提的也重，背的也重。出門前，總要檢查一下，看有沒有遺漏。出門後，總要檢查一下，看有沒有遺漏。出門後，總要檢查一下，看有沒有遺漏。

出門旅行，總要收拾行李。尤其是一出門，行李一多，手提的也重，背的也重。出門前，總要檢查一下，看有沒有遺漏。出門後，總要檢查一下，看有沒有遺漏。出門後，總要檢查一下，看有沒有遺漏。

「學風」

暑假已過了一半，又是新學期開始了。這段時間，正是暑假尾巴，也是學期前奏。做家長的，又得操心孩子的事了。

這些天來，不少母親帶著女兒，為新學期添置文具。前幾天，到一家專門賣文具的店裏，準備替兒子挑選一些關於學期測驗的書。店裏人說，這些書都是供學校用的，有關於課本，其他書籍，都暫時收起來了，免得混亂。

集美形

「圖為商場電話，馮偉光之作品，簡潔可作多角度的懸掛，方便工場環境使用，設計新穎實用。」

到中午三時，已經不停。地做各項準備工作。常提醒子女要努力讀書，不要貪玩。這就是一種「壓力」。



常春藤

在這種情況下，所有的家長和學生，都有一段時間之內，為考而考。學生們，當然希望自己能考得好，博得父母和老師的讚揚。做家長的，因為已經在社會上打滾了數十年，知道學業的重要性，往往會比自己的子女更緊張，希望孩子能走一條平坦大道。



絲藕炒茸薑

一位廚師，個人能製作五百多種菜。但常常會遇到一些人在吃感，不想吃，但硬要吃。我只要肯動腦筋，幾分鐘，就能想出好菜。

在這新市場上市的時候，雖然這菜的新穎不真大，但如能揀到肥肥的藕，還是多汁清甜。用薑蔥炒藕絲，就很可口和爽口。

話家常

暑假已過了一半，又是新學期開始了。這段時間，正是暑假尾巴，也是學期前奏。做家長的，又得操心孩子的事了。

這些天來，不少母親帶著女兒，為新學期添置文具。前幾天，到一家專門賣文具的店裏，準備替兒子挑選一些關於學期測驗的書。店裏人說，這些書都是供學校用的，有關於課本，其他書籍，都暫時收起來了，免得混亂。

阿怡

笑是治癒痛苦，是治癒痛苦。笑是治癒痛苦，是治癒痛苦。笑是治癒痛苦，是治癒痛苦。

笑是治癒痛苦，是治癒痛苦。笑是治癒痛苦，是治癒痛苦。笑是治癒痛苦，是治癒痛苦。

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、大小生意、年結月結、收費低廉、懂國、粵語。電話：八七六、八八一

剪草 園藝
清理垃圾
251-3089
876-1306/4

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

京劇 中國廊
著名京劇畫家 周源新
作品生動全神。色彩獨特
地址：溫哥華一五五、一
電話：六八八、六一四六

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
113 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4417 Cable add: "GEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆為貴公司省錢、省力、省時間。賓客滿意皆大歡喜。本公司開始接受一九八七年度月曆訂單

為酬謝顧客多年惠顧全部月曆以去年舊價供應外，特作如下優待：
★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折特惠價優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折特惠價優待。
九月卅日截止，逾期欠奉。信譽保證，十二月五日前交貨。

明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
地址：530 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五、四二一

京劇 中國廊
著名京劇畫家 周源新
作品生動全神。色彩獨特
地址：溫哥華一五五、一
電話：六八八、六一四六

華人高級代理 伍偉權
對華研究近三十年之經驗。開列之所需各項，凡對兒女。大專教育保險金。醫療保險。房屋抵押。疾病和意外保險。生意保險。遺產繼承。法律顧問。意欲東等各項服務，如蒙垂詢，請電：伍偉權。

通達 駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.
電話：433-7214 251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評議員 曾榮獲9.C.省冠軍獎。

音佳娘新
全新香港運到最新白紗
全副禮服、中國禮帽、旗袍
又各款新穎相宜、尺碼
齊全、歡迎查詢
電話：298-0977

周愛權 視光博士
周慶偉 驗配配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

卑詩 駕駛學院 B.C. DRIVING ACADEMY
地址4-224 號百老匯東街 電話：873-0102
中、英、法、越、華語教授
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 144元八小時
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達 駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘 \$144元
歡迎補鐘

熱到爆炸?
冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

城市駕駛學校 City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍 駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL
7229 Main Street, 近57街
PHONE: 唐達良 433-2888
王太 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學 莊士頓 駕駛學校
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：324 7025
晚間：327 8471

※特別課程適合中學生
※特設12小時室內室外駕駛班
全部收費 \$175元
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

熱到爆炸?
冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威 駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞
並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華 駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD. 香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考專免收經師 全
取人費費驗質 程
筆指接公豐優 130
試導送平富良 元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722
298-4623

熱到爆炸?
冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (等10秒)
新法駕駛學校
NEW METHOD DRIVING SCHOOL

聯合 駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
假日照常服務 聘請男女教師師傳多名。
地址：823號士嘉堡東街及HAWK (近唐人街)

高級 駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 全程 130元
吳志強 872-8717

宇宙 駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617
全程只收 108元

萬國 駕駛學校
地址：206 東六街及羅街223室
電話：327-9174
872-0058
校長：楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

德比才重要

德比才重要，重財而不重才，固然不對；但重才而不重財，也不完全正確。更重要的是「德」。



德比才重要

德比才重要，重財而不重才，固然不對；但重才而不重財，也不完全正確。更重要的是「德」。

羅馬數字真劣拙

羅馬數字在政治上和軍事上，曾經發揮過極大的作用。

艾說

艾說：「艾說」是「艾說」的諧音，也是「艾說」的諧音。

節化文

節化文：最近在中國被文壇重視的「節化文」，其特點是簡潔、明快。

話世情

話世情：世情話，是反映社會現實、諷刺時弊的語言藝術。

像八仙製綉

像八仙製綉：綉像藝術，是中國傳統工藝的瑰寶。

雁來紅

雁來紅：雁來紅，是秋季的代表性植物，象徵著歸鄉和團圓。

過而能改善莫大焉

過而能改善莫大焉：這是一個深刻的哲理，提醒我們在變革中尋求進步。

由理一唯的者殺自

由理一唯的者殺自：探討了自殺行為的社會和心理根源。

雪花風

雪花風：一首描寫自然景觀的詩歌，意境悠遠。

魚中狀元

魚中狀元：通過對魚的描寫，展現了大自然的奧妙。

過在電報

過在電報：反映了現代通訊技術對社會生活的影響。

會不

會不：探討了社會交往中的種種現象。

轉左

轉左：一個關於方向與選擇的寓言故事。

和我一樣

和我一樣：表達了對自我認同和社會歸屬的思考。

記小平太

記小平太：一篇關於「小平太」的趣聞軼事。

足球界世辦可國何洲亞

足球界世辦可國何洲亞：探討了亞洲足球在世界舞台上的發展。

寄

寄：一首寄情於遠方的詩歌。

情一束

情一束：一首表達愛情的詩歌。

次市

次市：一首關於城市生活的詩歌。

裸與美

裸與美：探討了美與裸體之間的關係。

會不

會不：另一篇關於社會交往的短文。

轉左

轉左：另一篇關於方向與選擇的短文。

和我一樣

和我一樣：另一篇關於自我認同的短文。

自川村邸移居山御所

自川村邸移居山御所：記述了川村邸移居山御所的過程。

非真不語

非真不語：探討了真與假、實與虛的辨別。

集詩

集詩：一首詩歌合集，內容豐富多樣。

牢牢得記都代世世使

牢牢得記都代世世使：一首關於歷史與現實的詩歌。

尚京專

尚京專：一首關於京師的詩歌。

夢的怪奇是確的

夢的怪奇是確的：探討了夢境與現實的關係。

果王果后趣談

果王果后趣談：一篇關於水果的趣聞軼事。

庭家樂

庭家樂：一首關於家庭生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：一首關於自然景觀的詩歌。

醉翁之意不在酒

醉翁之意不在酒：探討了「醉翁之意不在酒」的深層含義。

釣叟之意豈在魚

釣叟之意豈在魚：探討了「釣叟之意豈在魚」的哲理。

但得浮生閒一日

但得浮生閒一日：一首關於閒適生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：另一首關於自然景觀的詩歌。

庭家樂

庭家樂：另一首關於家庭生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：另一首關於自然景觀的詩歌。

庭家樂

庭家樂：另一首關於家庭生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：另一首關於自然景觀的詩歌。

庭家樂

庭家樂：另一首關於家庭生活的詩歌。

醉翁之意不在酒

醉翁之意不在酒：另一篇關於「醉翁之意不在酒」的短文。

釣叟之意豈在魚

釣叟之意豈在魚：另一篇關於「釣叟之意豈在魚」的短文。

但得浮生閒一日

但得浮生閒一日：另一首關於閒適生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：另一首關於自然景觀的詩歌。

庭家樂

庭家樂：另一首關於家庭生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：另一首關於自然景觀的詩歌。

庭家樂

庭家樂：另一首關於家庭生活的詩歌。

山自青青水自流

山自青青水自流：另一首關於自然景觀的詩歌。

庭家樂

庭家樂：另一首關於家庭生活的詩歌。

派委長部民移加 員局訴上民移五

【渥太華訊】聯邦內政部長加利維昨宣佈委派五名新任的移民上訴局員。此舉是隨今年三月施行〇一五法案後，擴展移民上訴局，增加移民人數，因移民上訴案件比前大增，堆積案件亦多。

移民上訴局新任主席是加治亞亞及治士杜摩亞，加治亞亞於今年五月被委任為移民上訴局員。她是西安大略大學法學士，曼尼托巴大學文學士，對加拿大移民法例最有興趣，以前曾一向在多倫多執業律師。

副主席是加治亞亞及治士杜摩亞，加治亞亞於今年五月被委任為移民上訴局員。她是西安大略大學法學士，曼尼托巴大學文學士，對加拿大移民法例最有興趣，以前曾一向在多倫多執業律師。

文壇增聘教師 定期下月開課

【溫哥華訊】本埠歷史悠久之文壇學校，日前為加強教學效能，增聘兩位教師，(一)謝潔瑛老師，(二)謝潔瑛老師，(三)謝潔瑛老師。

雲埠漢升體育會 四七週年慶盛況

【雲埠訊】本埠漢升體育會於八月十七日(星期日)下午一時，舉行成立第四十七週年紀念大會。查該會歷史悠久，對發揚中國國術文娛不遺餘力，早著成績，為中西人士所推許。是日天氣晴朗，參加盛會者，有我國駐雲埠領事參贊及各社團代表，黃伍宗親親友等。約二百人。會場早為之塞。

正午十二時舉行雙龍舞，禮儀隆重。下午一時紀念會開始。黃伍宗親親友致詞，讚揚該會歷史悠久，對發揚中國國術文娛不遺餘力，早著成績，為中西人士所推許。是日天氣晴朗，參加盛會者，有我國駐雲埠領事參贊及各社團代表，黃伍宗親親友等。約二百人。會場早為之塞。



雲埠漢升體育會慶祝週年紀念大會盛況。

僑彥馬公超林 喪禮備至榮哀

【溫哥華訊】僑界文化界人士，公認林廣東台山白沙東掛坑，梨山塘人。不幸於八月十四日(已誌前報)下午一時，在溫哥華中央安老院安樂逝世。享壽八十八歲。

喪禮定於八月十四日下午一時，在溫哥華中央安老院安樂逝世。享壽八十八歲。喪禮定於八月十四日下午一時，在溫哥華中央安老院安樂逝世。享壽八十八歲。

省綜合俱樂部 第一屆郊遊大會

【溫哥華訊】卑詩省綜合俱樂部，定於八月廿四日(星期日)中午十二時至下午四時，在綜合公園郊遊大會。此為第一屆綜合公園郊遊大會。參加者請於八月廿四日中午十二時至下午四時，在綜合公園郊遊大會。此為第一屆綜合公園郊遊大會。

漢語注音、拼音方式的歷史回顧

一九四九年以後，人與普通話，在以往幾十年推行「國語」(「北拉」)的基礎上，依據有關學者的研究，制定若干種拼音方案。專家、社會各界試用。一九五〇年，中國國務院正式通過和公佈「漢語拼音方案」。一九五七年，聯合國國際地名標準化會議正式通過，使用漢語拼音方案拼寫中國地名。一九八二年，一次國際會議上決定此後中文文件中的拼音使用漢語拼音方案。

由上述可見，中國語言文字的注音、拼音，經歷了一個很長的歷史過程。以注音方式說，至少有三千多年的歷史。以拼音方式說，也有三百多年的歷史。以往各種方式都起過一定的歷史作用。到目前為止，「漢語拼音方案」在漢字注音方面比較最為適用。因為，無論從語言學、音韻學、語法學、文字學、實用性、而且，這個方案已經經過專家和群眾相結合的創造。

漢語拼音方案的拼音字母化，使每個漢字的發音，由音中的最小單位音素加上聲調組成，達到規範、準確和便於分析、對比的目的。方案的另一優點是採用國際通用的羅馬字母(即拉丁字母)，易於學習、書寫和打字、印刷。對於海外西人士學習漢字，中文來說，更會感到親切、方便。

最近，溫哥華國際地質系統公司的一些專家們，發展成了一套漢字輸入系統。這套輸入法將使中文電腦化獲得巨大的發展。其不同於其他輸入法的，在於它運用了漢語拼音系統的拼音系統。只要熟悉拼音方案，就可以十分方便而快速地在電腦中文電腦了。這是拼音方案的一個最新運用。

從歷史到現實，從語言科學的學術研究到海內外各界的學習使用，科學比較適用的教學中文的手段。卑詩省許多中文學校和中文系科都已陸續採用這個方案，可以相信，這必將大大促進中文教育的順利開展。

(完)

法學移民講座 投資移民講座

【溫哥華訊】華裔法律協會，華裔福利協會及世界日報聯合主辦的「法學移民講座」將於八月廿六日(星期日)下午二時至四時，在華埠福利大廈舉行。內容包括：投資移民申請步驟、由律師、會計師、移民顧問、企業家、投資者的條件、企業申請書的格式、移民法例及申請過程等等。此講座備有免費講義，派發給參加人士。講義恕不寄給本埠人士，須到法律教育學會購買。

如對講座有任何問題，請電法律教育學會七三四一或一二六與陳雅莊女士接洽。

萃益社續辦 國語班英語班

【溫哥華訊】本市萃益社，為推廣國語教育，特於八月廿二日(星期日)下午二時至四時，在萃益社舉行國語班英語班。歡迎各界人士參加。報名費：國語班每小時一元，英語班每小時二元。報名日期：八月十二日至八月二十日。全部免費。歡迎各界人士參加。報名費：國語班每小時一元，英語班每小時二元。報名日期：八月十二日至八月二十日。全部免費。

中僑會再辦 城埠一日遊

【溫哥華訊】中僑互助會會務委員會，定於八月二十六日(星期日)再辦城埠一日遊。費用多利一日遊，費用多利一日遊，費用多利一日遊。



新雅粵菜館。

客似雲來生意鼎盛 新雅粵菜館昨新張

【溫哥華訊】由名廚主理，由名廚主理，由名廚主理。

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

今週特價

380g 泰國鹹酸菜	每包 \$0.65
400g 雙塔排米粉	\$0.45¢
284g 寶塔牌整香菇	\$0.89¢
140Z. 泰國椰子奶	\$0.69¢
500g 壽字快熟蛋麵	\$0.75¢
397g 中國三蛇羹	每罐 \$1.25¢
300g 中國燉生魚湯	\$1.25¢
300g 中國水魚湯	\$1.45¢

大量中國珠江牌月餅
經已上市
零沽批發，無任歡迎

總店：片打東街 242-4 號 683-6858-56
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

利安旅運中心

476 MAIN STREET VAN. BC
電話：687-3316

RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.

本旅行社專代理

日航、國泰航空公司、加拿大太平洋航空公司及美國聯合航空公司

大割價

來回香港 \$798.00

由溫哥華直航來回香港 \$898.00
特價機票，機位有限，請速訂購以免向隅。

韓、港、台精選遊
\$1,288.00

包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

出發日期：十月四日(已滿)
十一月八日
十二月十八日

電話：687-3316

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

免費估價
取價從廉

24小時服務

修理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃
大小凍房、凍櫃、製雪機
空氣調節、家庭電器

金城鷄舖

本星期特價

嫩鷄每磅 \$0.99

新鮮鷄鴨、鷓鴣、竹絲雞、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉。

溫哥華 哥雅街 437 號
電話：669-7412

華僑金行

開業 9 週年紀念酬賓

大減價

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠 VANCOUVER 電話 669-3247

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 一四七號片打街東
141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA

重金禮聘香港邵氏
美艷性感紅星
陳維英小姐
於九月五日至十四日
首次來溫哥華
登台演唱

欲免向隅
請早定座

預售門券：
週日：伍元
週末：七元
定座電話：六八三四七二二
六八七〇八二五

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程199元起· 隨城 來回199元起
- 三藩市 來回179元起· 倫敦 來回578元起
- 溫尼辟 來回166元起· 夏威夷 來回319元起

- ★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
- ★ 韓國、濟州、台灣環島香港九日遊1288元每月出發
- ★ 華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發
- ★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

- 各式西餅
- 出爐麵包
- 熱辣蛋糕
- 結婚禮餅
- 生日蛋糕
- 各款中餅
- 電話定購
- 快捷妥當

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

中西招牌
木框、膠框、廣告
等。價錢相宜。
服務週到。請電。
255-7264

教授插花班
商用插花
課本插花
日式插花
技術插花
末班週花
電話：黎太
三三四·六五七



明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

IC.B.C. 修理費 一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續
免費汽車借用

特別推出 細車噴油 只收 \$259.00



快捷 車身修理

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST-HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

688-8788



陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

音響大特價：
由專門音響技師負責，
音質優美 AM-FM 卡式音響
包 2 喇叭及接線，
特價只收 \$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽。

經驗技師工作精良

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

換油之前總檢查：
包括 TUNE-UP 換油及油濾、
檢查剎車系統、
檢查冷卻系統、
全車 40 點大保養。
只收工錢：4 缸 \$49.95
6 缸 \$59.95
8 缸 \$69.95
(零件不包括在內)

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收 \$29.95
售完為止

(近唐人街)
聯邦政府執照

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收 49.95
(大部份車)

新車、漆青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、
特別耐用、漆青打底。
細車只收 \$49.95

愛車之人 此其時矣



- ★ 避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。
 - ★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 備有免費車借用 ★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
 - ☆ 用料上乘、快捷妥當
 - ☆ 手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 IC.B.C. 手續，並有免費車借用。

IC.B.C. 七折酬賓



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

有經驗專人代辦
及有免費車借用
ICBC

為酬謝顧客
不論私人工作
或 ICBC 工作
費均有特價優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證